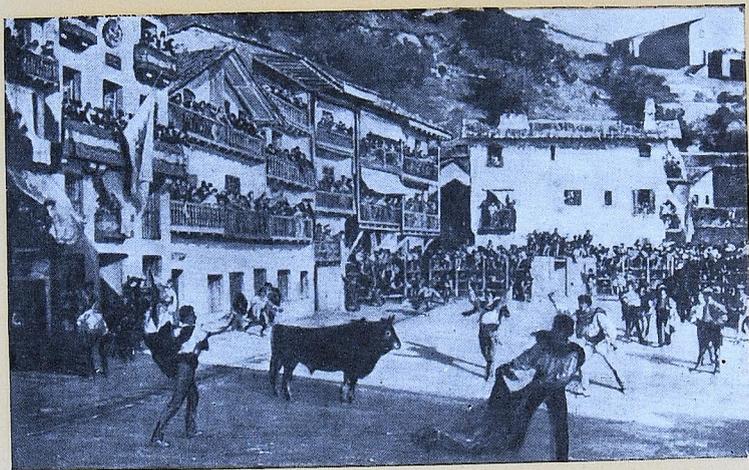
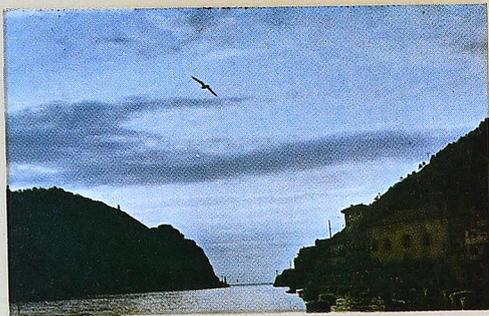


1980 Pasaia Donibane 1980
HERRI JAIK



UZTAILA



AL SERVICIO DE GUIPUZCOA

Al servicio de todos los guipuzcoanos, la Caja de Ahorros Municipal, cuenta con los medios técnicos más avanzados y la preparación profesional y humana de su personal, para construir, con el ahorro de todos, un futuro mejor para toda Guipúzcoa.



Caja de Ahorros Municipal
Donosti - Aurrerki - Kutxa



Restaurante

Casa Cámara



TELEFONOS
35 66 02 - 35 52 70
PASAJES SAN JUAN

NUEVOS SURTIDOS - NUEVAS IDEAS
NUEVOS PRECIOS

VéGé Ahorro

TODO MAS BARATO EN...

Tienda Ahorro

Calle Lezo Bide, núm. 11

PASAJES SAN JUAN

jan toki - mahaiarako salgaiak eta tresnak

mahaikide

mamut'en zure eros denda

SANJUANDAR GUZTIEI ZORIONAK
EGUN HAUETA

mamut merkateletxean

tl. 52 08 00 (10 gehiago)

oiartzun (gipuzkoa)

HERMA

MONTAJE DE EQUIPOS DE AUTOMATISMOS

NAVALES E INDUSTRIALES



Talleres MEIPI - Tel. (943) 35 69 52 - PASAJES SAN JUAN

PASAIA DONIBANEKO ILARGIAREKIN ELKARIZKETA

(Herriko haurrei, amonei eta aitonei eskeindutako Poema)

- Gau argitsua zan.
Ni, ere Herrian ta
Ilargia han goian (Zeruan).
—Zazpi ilabeteko, haurrak izaten dun arpegi bete eta borobila,
zeukan ilargi harrek.
—Epa, Ilargi! Hirekin nahi nuke hitz egin!
(Keba! Ilargia, itsasoko harri bat bezela: IXILIK...)
—Ilargi!!! Karraxi egin nion.
—Beno, ez nak ba izorratuko, pentsatu nuen.
—Eta aliki, Txurdin aldera joan nitzan. Bi eskuak ahoan ipinita,
Karraxia potentziatzeko, honela hasi nitzan!
Ilargiiiiii, Ilargiiiiii! (Ez da kasoik ere). Hau dek atarramentua!!!
—Halako batean, Santa Ana aldera joan nitzan eta barandilan tin-
katu. nitzan. Hau dek hau!
—Hola negola, oi!, esan nun: Ilargia, beheko aldean zegok eta...
Egia zan. Ilargia ur gainean zegon dantzan.
Espilua bai da gure haibai hau ¿-?).
—Jopa. Ilargia hor olatuekin kulunpioetan, eta ni hemen karraxi
ta karraxi egiten.
—Mekauen, esan nun, jexkiko nak ba!
(Ilargia, Plazako txirristaren kasik ondoan zegon.)
—Jetxi nitzan behera ta Txirristan exeri nitzan.
—Ederra egin nak —esan nion—. Ni hiri deika ta hi hemen bapo,
bapo, trankil, trankil.
—Ilargi —esan nion—, galdera bat egin behar diat.
(Ilargia kinuka hasi zan, haizeak zirikatuta gero.)
—Honela galdetu nion: Hirezat zein da Euskal Herriko herri zo-
ragarriena?
(Olatu bat bere azpitik pasata gero, hau erontzun zian:)
—Ai, harrua! Ba dakik bai, Pasai Donibane dekela Euskadiko herri
politarena!
—Eskerrikasko —esan nion.
—Agurtuta gero, brixak orraztu zuen ilargia, bare bare, geldituz.
—Eeeee! —deitu zian—. Etorri pixkabat.
—Zer nahi dek —esan nion.
—Haizak, beste gauz bat, esantzak Herriko jende guztieiri: «gorro-
to guztiak ahaztuzeko lehentbailehen».
—Bainan... Bai, bai.
—Agur Ilargi.
—Agur lagun.

*Oharra: Poema hau, Pasaia Donibaneko hizkera bereziarekin ida-
tzita dago.*

J. A. L.

DIALOGOS CON LA LUNA DE P. DONIBANE

(Dedicado a todos los niños y abuelos del Txoko)

—Recuerdo que la noche era clara. Yo, me encontraba paseando por la calle y allá arriba estaba la luna. (Toda, entera, llena.)

—Me acuerdo que le comparé con un niño de siete meses. (Mofletudo y rechonchón.)

—Empecé a gritarle: ¡Oye luna!, ¡Eh luna!, ¡Epe luna! Ni puñetero caso. Será porque está muy arriba —pensé—.

—Decidí subir hasta Txurdin. Coloqué mis manos alrededor de mi boca, en forma de embudo, para intensificar más el sonido, y seguí llamándole.

—Ni caso. Me cansé y me dirigí al balcón de la Ermita de Santa Ana. Me apoyé en la barandilla. Mecaüen la leche —interioricé—.

—Nostálgico, miraba toda la cabeza del Pueblo, hecha de tejas.

—¡Ay va, si la luna está abajo! —musité—.

—Efectivamente. La luna estaba encima del agua de la Bahía, junto a la txirrista de la Plaza, jugando a espejeras con las olas y el viento.

Bajé rápidamente y me senté cerca de ella. A veces el viento le partía en pedazos, pero después de la embestida de las olas, quedaba plana, serena.

—Oye, luna, ¿puedo hablar contigo?

—Sí —me dijo—, pero hazlo pronto, porque me persigue una nube y muy pronto desapareceré de aquí.

—Vale. ¿Es cierto —le dije— que Pasaia Donibane es el pueblo más bonito de Euskal Herria?

—¡Basta ya! ¡Qué farol eres! Eso ya lo sabes tú.

—Vale —le argüí—. Nada más, luna, muchas gracias.

Me marchaba. Pero... la luna me llamó y me dijo:

—Oye, di a todos los sanjuandarras que tenéis que olvidar los rencores. Mira, está ya cerca la nube que me persigue y me hará desaparecer de aquí, y por eso yo jamás me enfadaré con la nube; ella tiene su misión y yo la mía. Las dos nos complementamos.

—Gracias —le contesté—.

J. A. L.

Comestibles

Estanis Irazu

Servicio a domicilio

TELEFONO 35 46 55

BARRIO DE MEIPI

Bar Restaurante - Asador

MEIPI



COMIDAS

TELEFONO 35 61 71

PASAJES SAN JUAN

Garaje

Maripaloma

Teléfono 35 61 54

PASAJES SAN JUAN



Ultramarinos

Hermanas
LOPETEGUI

PASAJES DE SAN JUAN

Modas Shibas

ROPAS JUDIAS

Teléfono 52 77 77

Galzaraborda

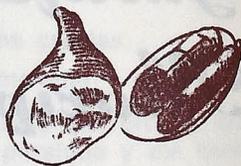
RENTERIA

Carnicería

PEDRO MARIA

GARAYAR

PASAJES SAN JUAN



Programa de Fiestas

de

Pasajes de San Juan

1980

GIZOTEGI ETA IZOZKIDENDA

Toki Goxo

Se reciben encargos: Teléf. 35 49 63

PASAI DONIBANE

RESTAURANTE



Txulotxo

Especialidad en pescados

Teléfono 35 66 09

PASAJES SAN JUAN

Berrotarán

SERVICIO DE CANOAS

Pasajes San Juan - Pasajes Ancho

Trabajos Portuarios

Teléfono 35 52 80 - PASAIA DONIBANE

UZTAILAREN 26an - EZKONDUEN EGUNA

6 etan.—Txistulariek eskeindutako, diana.

7 etan.—Zezen-tokiratzea ta zezenketak, herriko enparantzan.



11 etan.—Santa Anaren eleizatxoan, salda hartzea.

12 etan.—Herriko enparantzan, berriro, zezen jai-aldia.

6 etan.—Zezenketak.

10 etan.—Antzinetako ezkontza bateren ospakizuna. Desfilea Meipitik hasiaz, enparantzan Amaituko da.

Ezkontza-parodia honetan parte hartzeko jantzi zaitezte antzinetako arropa bereziekin.

11 etan.—Tango ta habaneren, txapelketa.

Ondoren.—Dantzak, gauerdi bitarte.

Oharra: Dantza saio honetan, MERENGEAREN GUDA, ospatuko dugu.

UZTAILAREN 27an - AMONEN, AITONEN ETA ARRANTZALEEN EGUNA

9 etan.—Albokalariek, diana eskeinduko digute.

9,30 etan.—Planako aldeetan, plater-tiroketa.

12 etan.—Yolako elkartean, eta zaharrentzat, hamaiketako goxoa.

2 etan.—Yolako elkartean, amona eta aitonentzat, jan-omenaldi bat eskeinduko da.

5 etan.—Buruhandiek azalduko dituzte beren esku-bixigak.

7 etan.—Apari-merienden hasierak, Herrian zehar.

Oharra: Aintzinetako ohiturak berpixtutxearren, konbenigarria izango litzake, ahal dugun guztiok, arrantzaleez jastea.

10 etan.—Arrantzaleen atabalariketa, Herrian zehar.

Ondoren.—Dantza, gauerdi bitarte.

Rita Arana

COMERCIO DROGUERIA Y MERCERIA
TODA CLASE DE CONFECCIONES

Lezo-Bide, 15 - San Juan, 110

Teléfono 35 63 14

PASAJES SAN JUAN

ARTILEK, MERTZERIA ETA HAUR-ARROPAK

ARKABE

LEZO-BIDE, 15 - PASAIA DONIBANE



Kresala

ANDREEN ORRAZTEGIA

S. Juan Klean, 43

PASAI DONIBANE

UZTAILAREN 28an - HAURREN EGUNA

10 etan.—Bizikletarien ibilketa. Saioa, Meipiko aldean hasiko zaigu.



- 11 etan.—Gure enparantzan, karabina-tiroketen saioa.
4 etan.—Buruhandien ibilketak bukatu ta gero haur-jokoak hasiko dira, meriendak emanaz.
8 etan.—Herriko zineman, Arkaitz eta Trumoa konjuntuen musika entzunketa.
11 etan.—Antzinetako denborak gogoratuaz, Herriko talde batek, komeriak errepresentatuko dituzte; dantzak, kantuak, ixkirimiriak eta erregaliak.
Oharra: Komeriak ikusteko, aulkiekin hator zaitzte.

UZTAILAREN 29an - HAURREN EGUNA

- 10,30 etan.—Gure enparantzan, buztin eskulturen txapelketa, haur eta gaztetxoentzat.
Ondoren.—Haurrentzako, soka-tira saioa.
4,30 etan.—Arrantza-saioaren txapelketa.
5,30 etan.—Fubol-txapelketen azken partiduak.

UZTAILAREN 30an - PRESO, EXILIATU TA LANGILE-GELDITUEN EGUNA BAI EUSKARARI

- 9 etan.—Herriko txaranga batek joaz, goiz-diana.
11 etan.—Herriko txoko berezienak, aintxinetako izenak hartuko dituzte, egurrezko txartelen bidez.
12 etan.—Euskal Herriko joko eta kirol berezien azalpenak.
1 an.—Haurren manifestaldia. Gai honekin: BAI EUSKARARI.
4 etan.—Herriko horma guztien garbiketa.
5 etan.—Puzzle nagusia.
7 etan.—Lemoiz eta kontaminazioaren gaiak hartuaz, parodia baten aurkezpena.

MECANIZADOS

EZKURRA, S. L.

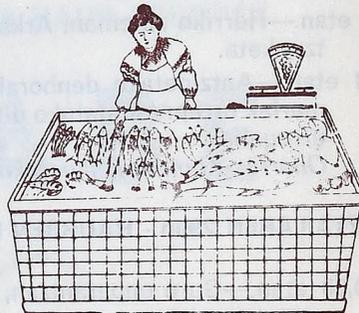
ESPECIALIDAD EN TROQUELES - REPARACIONES

MECANIZACION GENERAL DE PIEZAS

MONTAJE EN GENERAL DE MAQUINARIA

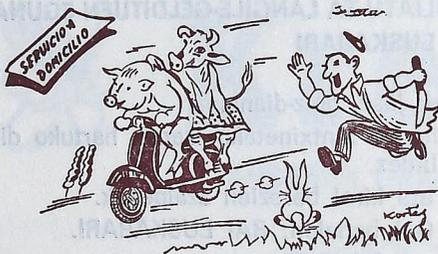
PASAJES SAN JUAN (M.E.I.P.I.) TEL. 35 40 57

PESCADERIA EIZAGIRRE



PASAJES SAN JUAN

TXERRITEGI - CHARCUTERIA



Lezo-Bide, 9
Teléfono 35 46 32

EIRO

PASAIA DONIBANE

8 etan.—Abeslarien saioa berezia.

10 etan.—Gauerdi bitarte, dantza.

UZTAILAREN 31an

9 etan.—Txistulariek eskeindutako, diana.

10 etan.—Mini-maratoia.

11 etan.—Bateleren desfilea.

12 etan.—Bateleren estropadak, Pasaia uretan. Ondoren, sarien emanketak.

6 etan.—Donostitik hasita Pasaia bitarte, estropadak izango ditugu.

11 etan.—Artifiziozko suak erreko dira, Pasaia itsasadarrean.

KOMISIOAREN OHARRA:

Lerro hauetatik eskerrak ematen ditugu, jai hauek egiteko, lagundu duten. Beste aldetikan, agur beroarenak; gaxo, exiliatu eta herriko preso guztientzako.

ERREKATXU TABERNA



PASAIA DONIBANE

Peluquería



Arantxa

FELICES FIESTAS

Herriko Jaietan Zorionak

Talleres Mecánicos

Andrés Laboa

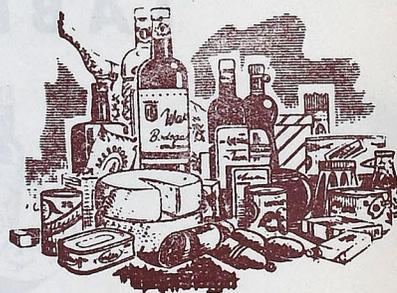
Reparación de motores - Especialidad en reparación de hélices

TELEFONO 35 52 18

PASAJES SAN JUAN

Autoservicio

Ignacio Echarri



Calle San Juan, 47

Teléfono 35 52 21

PASAJES SAN JUAN

Machet, S. A.

ARMADORES DE BUQUES DE PESCA



FACTORIA MEIPI, S/N.

TELEFONO 35 44 02

PASAJES SAN JUAN

- KAS NARANJA
- KAS LIMON
- KAS MANZANA
- KAS-KOL
- BITTER KAS

Distribuidor

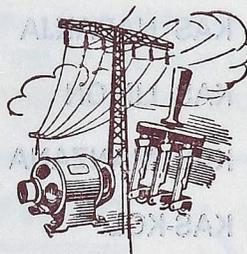
Carlos Mateos

Fagoaga y Cía.

Construcción, montaje y entretenimiento
de telégrafos eléctricos patentados.
Montajes y reparaciones eléctricas
navales e industriales, bobinado.

MEIPI. Teléfono 35 47 88

PASAJES SAN JUAN



General Mola, 45

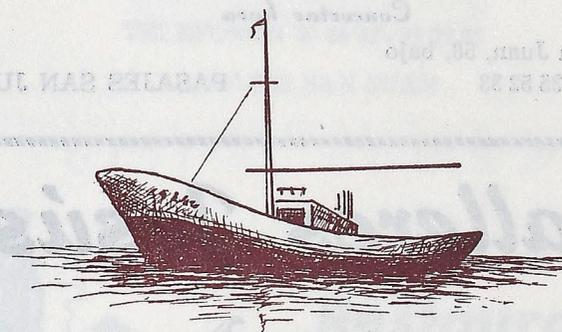
Teléfonos 39 08 10 - 39 97 15

PASAJES SAN PEDRO

Electricidad general marítima e industrial - Pasajes S. Pedro

Astilleros

LUZURIAGA



CONSTRUCCIONES Y REPARACION DE BUQUES

DIQUE FLOTANTE

PASAJES SAN JUAN

ESTETICISTA - MASAJISTA



ana



MASAJE - TRATAMIENTOS - CUTIS - DEPILACION A LA CERA
MANICURA - PEDICURA Y MAQUILLAJES

Consulta Naturista

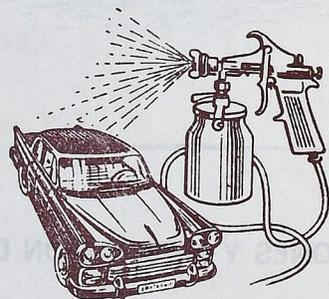
Vertevoterapia, Quiroterapia y Ciloterapia

Concertar hora

Calle San Juan, 58, bajo
Teléfono 35 52 33

PASAJES SAN JUAN

Talleres Jesús



REPARACION DEL AUTOMOVIL

Lezo-Bide, 1, bajo
Teléfono 35 64 11

PASAJES SAN JUAN

Autocares

Echarri - García



VIAJES - EXCURSIONES

TELEFONOS 35 44 72 - 21 37 97

PASAJES SAN JUAN



Restaurante ARRANTZALE

ESPECIALIDAD EN BESUGOS Y CHULETAS

Teléfono 35 60 50

PASAJES SAN JUAN

Viña
Campo Viejo

RIOJA



Campo Viejo
Corazón de la Rioja



DISTRIBUIDOR
CARLOS MATEOS

1980 PASAJES DE SAN JUAN 1980

FIESTAS PATRONALES DE SANTIAGO, SANTA ANA Y SAN IGNACIO

RESEÑA HISTORICA

Casa del Almirante (Antiguas oficinas de Pysbe)

Fue un palacio perteneciente al almirante D. Sebastián Etxeberria, consejero de D. Juan de Austria. Posteriormente perteneció al también distinguido linaje de personalidades pasaitarras, los Arizabalo. Uno de estos Arizabalo, más concretamente, D. José Bautista, fue quien más trabajó para lograr el villazgo e independencia del Pasaje de San Juan, sometido a la jurisdicción de Hondarribia en lo judicial, hasta abril de 1770.

DIA 24

A las 12.—Los cabezudos, acompañados por los txistularis, harán coretear a los niños y niñas por las calles del Txoko.



A las 4.—Realización de dibujos para niños y niñas.

- Concentración en la Plaza.
- Traed estos útiles de dibujo: lápices, gomas, rotuladores y un okoume o elemento liso para dibujar sobre él.
- La cartulina para dibujar se os entregará en la misma Plaza.

A las 6.—Regatas para chicos y chicas. Para la competición podrán utilizarse: txintxorr os, batelikos u otro tipo de txalupas.

A las 10,30.—Bailables hasta la madrugada.

Bar Ancora



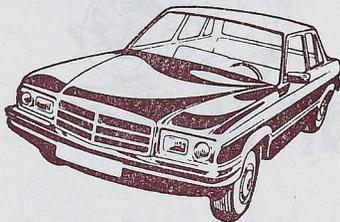
Especialidad en Pinchos Morunos
Calamares, etc. Comidas

Lezo-Bide, 17, bajo

Teléfono 35 62 79

PASAJES SAN JUAN

Parada de Taxis



LEONCIO ECHARRI

FELIPE ANDUEZA

PATXI ERQUIS

MIGUEL MARIESKURRENA

Teléfono 35 54 17

PASAJES SAN JUAN

DIA 25

A las 6.—Con los sonos del txistu y del tamboril, nos despertará la diana.

A las 7.—La bravura de los embolados harán crisar a los jóvenes con el tradicional encierro. La suelta de los mismos dará fin a este festejo tan sanjuandarra.

A las 12.—Fiesta de toros embolados en la Plaza de Donibane.

A las 5.—Los cabezudos se dedicarán a dar kaskarrekos a quienes lo deseen.

A las 6.—Cansados los toros de sus toriles, saldrán furiosos a fin de amenizar a los más valientes

A las 10,30.—Bailes con ritmos de «Aquí te espero, marinero».



A las 2.—Lo nunca visto en Donibane. Desfile de modelos sexy y pase de los mismos.

(Nota: A más atrevimiento y originalidad, mayores serán la alegría y los premios.)

DIA 26 - DIA DE LOS CASADOS

A las 6.—La alegre diana de los txistularis romperá el silencio de la mañana.

A las 7.—Nuevo encierro y suelta de embolados, sólo para despedidos.

A las 11.—En el maravilloso balcón de la ermita de Santa Ana, succulento y caliente hamaiketako a base de caldo de gallina rancia.

A las 12.—Popular y tradicional fiesta de toros.



Bar Restaurante



PARISIEN

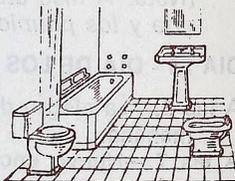
Especialidad en Pinchos Morunos - Comidas

Lezo-Bide, 13 - Teléfono 35 66 07

PASAJES SAN JUAN

Linternería

"Echeveste"



Trabajos en General - Presupuestos y Obras

Especialidad en Reformas

AVISOS

CASA CENTRAL

Carretera Gainchurizqueta, 8

Teléfono 35 53 24

LEZO

A las 6.—Los toros, y por última vez en estas fiestas, embestirán sus astas, hasta donde... puedan.

A las 10.—Desfile desde Meipi y presentación en la Plaza de una boda a la vieja usanza.

(Nota: Se pide a los participantes se esmeren cuidadosamente con su vestuario, a fin de dar una nota de singularidad y armonía. Se admitirán parejas arrimadas.)

A las 11.—La elegancia, los pasos con ritmo, el arrimoteo y el salero serán los móviles que puntúan al concurso de tangos y habaneras que se celebrará en la Plaza.

A continuación.—Baile hasta la madrugada. Durante esta velada bailable se desarrollará la GUERRA DEL MERENGUE. (Esto va de huevo.)

DIA 27 - DIA DEL ARRANTZALE

A las 9.—Los dulzaineros amenizarán al Txoko con una alegre diana.

A las 9,30.—Tirada al plato en la Plana.



A las 12.—Hamaiketako para los jubilados, en el C. D. Yola, con actuación de bersolaris.

A las 2.—Tal y como se lo merecen todos los aitonas del Pueblo! serán agasajados mediante una comida-homenaje en el mismo Club. (Habrà alegría y champán. No faltéis.)

A las 5.—Los cabezudos recorrerán el txoko para repartir leña a los mozalbetes y mozalbetas.

A las 7.—Darán comienzo las afari-meriendas, degustándose en ellas toda clase de pescados, culinariamente inmejorables, de cuyo esmero y exquisitez son artífices las jatorras cuadrillas de Donibane.

(Nota: Desde este programa se invita a todos los sanjuandarras a ataviaros de arrantzales con el fin de revalorizar más aún la fiesta.)

A las 10.—Gran tamborrada de los arrantzales, quienes recorriendo el Txoko deleitarán con su ya marcha tradicional.

A continuación.—Baile hasta la madrugada.

Pescadería JUANITA



CALLE SAN JUAN, 50 - TELEFONO 35 69 81
PASAJES SAN JUAN

Mercedía Biyona

Calle San Juan, 54

PASAJES SAN JUAN

Francisco Ruiz Berrozpe

LINEA REGULAR DE VIAJEROS - TRANSPORTE ESCOLAR

RENTERIA - PASAJES SAN JUAN

Y TRANSPORTE A FABRICAS

Autocares de Excursiones

Calle Uranzu, 1 - 3.º

Teléfonos 52 63 91

RENTERIA

DIA 28 - DIA DEL NIÑO

A las 10.—Carrea ciclista en el barrio de Meipi.



A las 11.—Tirada de carabina en la Plaza.

A las 4.—Cabezudos y a continuación darán comienzo unos originalísimos juegos infantiles que serán el hazmerreir de peques y mayores. Sabrosísimas y dulcísimas entregas de meriendas.

A las 8.—Audición de música moderna en el Cine, a cargo de los conjuntos Arkaitz y Trumoia.

A las 11.—Ya no vienen los comediantes a San Juan. Para recordar aquel acontecimiento, un grupo va a presentar COMEDIAS en la Plaza.

(Nota: Se ruega se traigan sillas o banquetas como antaño. Se sortearán colchas, soberanos, etc. ¡La monda!)

DIA 29 - DIA DEL NIÑO

A las 10,30.—En la Plaza, concurso de esculturas y figuras en barro.

A continuación.—Sokatira infantil.

A las 4,30.—Concurso de pesca infantil.

A las 5,30.—Finales de los partidos de fútbol.

DIA 30 - DIA DEL PRESO, EXILIADO Y PARADO

BAI EUSKARARI

A las 9.—Diana a cargo de una txaranga del Txoko.

A las 11.—Colocación de sus antiguas denominaciones, mediante indicativos, de los txokos más característicos de Donibane.

A las 12.—Juegos populares euskaldunes.

A la 1.—Desde el barrio de Meipi, una manifestación presidida por los niños de Donibane recorrerá el Pueblo con el slogan de BAI EUSKARARI.

A las 4.—Limpieza popular de las paredes de Donibane.

A las 5.—Puzzle gigante.

A las 7.—Representación en la Plaza de una parodia con temas de actualidad: Lemóniz y contaminación.



Bar Romeral



Teléfono 35 69 64
PASAJES DE SAN JUAN

Orraztegia



Lauri

Bordalaborda, 1

Pasai Donibane

Gráficas Guiba

josé luis guinea ibáñez

- impresos industriales y comerciales
- trabajo rápido y esmerado
- entrega y recogida a domicilio
- pida presupuesto adjuntando modelos

CASA IKUZMEN-EDER

TELEFONO 39 10 91

HERRERA-EUSKADI

A las 8.—Actuación de cantantes.

A las 10.—Baile hasta la madrugada.

DIA 31

A las 9.—Los txistularis recorrerán el Txoko para ofrecernos la diana.



A las 10.—Mini-Marathon.

A las 11.—Partiendo del bariro de Meipi, las bateleras, ataviadas a la antigua usanza, harán el recorrido por el Txoko en forma de desfile.

A las 12.—A fin de conmemorar el arduo trabajo que realizaban aquellas trabajadoras bateleras, se celebrará una regata en aguas de la Bahía.

A las 6.—Gran regata de traineras con salida desde Donostia y llegada a la Bahía pasaitarra.

A las 11.—Una selecta colección de fuegos artificiales en la Bahía pasaitarra será un motivo de saludo para los cuatro Pueblos que constituimos la comunidad pasaitarra.

Aupa San Pedro, Aupa Trintxerpee, Aupa Antxo eta Aupa Donibane.

A continuación.—El baile hasta la madrugada dará fin a las fiestas de nuestro querido Txoko.

NOTA DE LA COMISION DE FIESTAS

Desde este programa queremos agradecer a todo el Pueblo de Donibane y en especial a los que, directa o indirectamente, hayan contribuido en alguna forma en la realización de estos festejos.

Al mismo tiempo enviamos un saludo muy especial a todos los enfermos, a todos los presos y a todos los exiliados del Txoko.

Hijos de Eduardo Laboa, S. A.

ALMACEN DE EFECTOS NAVALES - FERRETERIA



Teléfonos 35 51 32 - 35 40 29

TALLERES MECANICOS OLAYZ, S. A.

Montaje Armamento y Reparación de Barcos - Mecánica General -

Calderería - Motores Diesel - Maquinaria - Metalización

Fundada en 1942



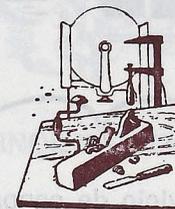
Teléfonos 35 50 47 - 48 - 49

PASAJES SAN JUAN

Lopetegui y Lazcano

CARPINTERIA MECANICA Y DE RIBERA

REPARACION Y CONSTRUCCION



Bordalaborda, 25, bajo

Teléfono 35 42 66

PASAJES SAN JUAN

BALENTIN OSKILA



EGUNKARIEN KIOSKOA



PASAIA DONIBANE

HNOS. GOICOECHEA



Servicio de canoas
Pasajes San Juan - Pasajes San Pedro
Paseos por la bahía

BAR RESTAURANTE

ICIAR



ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS
DESPEDIDAS, COMUNIONES Y BANQUETES

TELEFONO 35 66 10
PASAJES SAN JUAN

Casa Echevarría



VINOS Y LICORES

Barrio Molinao, Polígono Industrial, núm. 3

Teléfonos 51 07 80 - 51 45 22

PASAJES

Transportes Ortagui



CAMIONES DE GRAN TONELAJE Y BASCULANTES
(PASAJES PUERTO)

Oficina 277011
277890

Las Dunas, s/n.
SAN SEBASTIAN

Particular 399152
462317

Pesqueras
LAURAK - BAT, S. A.

TELEFONOS 35 61 60 - 35 40 07

PASAJES SAN JUAN

Alimentación

María Lerchundi

(Vda. de Garmendia)

PASTELERIA

Calle San Juan, 76

Teléfono 35 52 79

PASAJES SAN JUAN

Peluquería Edurne



PASAJES DE SAN JUAN



*Cobre sus salarios
a través de*

CAJA LABORAL

POPULAR

Calle San Sebastián n.º 1

- Teléfono 51 66 00

Calle Magdalena n.º 1

- Teléfono 51 01 01

RENTERIA

El Servicio
más completo
en Guipúzcoa.



Cuentas Corrientes
CAP - GAK

*Guipuzkoan
zerbitzurik osoena*

© NCM PARIS



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA